

VÝCHODOSLOVENSKÁ  
GALÉRIA  
KOŠICE

kultúrne zariadenie  
Košického samosprávneho kraja

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV

č. 2018/7/18

uzavretá podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, § 15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a § 15 vyhlášky č. 523/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o základných odborných činnostiach v múzeu alebo v galérii a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty

### Článok I. - ZMLUVNÉ STRANY

#### 1) Vypožičiavateľ:

|  |  |
|--|--|
| Názov:   | Východoslovenská galéria.                        |
| Adresa:  | Hlavná 27, 040 01 Košice.                        |
| Štatutárny zástupca:   | Mgr. art Dorota Kenderová, ArtD., riaditeľka     |
| IČO:   | 31 297 820.                                      |
| Zamestnanec oprávnený konať<br>vo veciach realizácie zmluvy: | Mgr. Valér Bakajsa – vedúci výstavného oddelenia |

#### 2) Požičiavateľ:

|                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| Meno a priezvisko: | MUDr. Štefan Vécsey         |
| Adresa:            | Garbiarska 9, 040 01 Košice |

### Článok II. - PREDMET VÝPOŽIČKY

1) Predmetom výpožičky sú zbierkové predmety zo zbierky požičiavateľa:

1. Károly Kernstok: Pri Dunaji, 1908 – 1912, olej, plátno, 108 x 118 cm, súkromný majetok, poisťná hodnota 8.000 €

|           |                  |                   |            |                |   |
|-----------|------------------|-------------------|------------|----------------|---|
| Adresa    | Telefón          | Bankové spojenie  | IČO        | E-mail         | 1 |
| Hlavná 27 | +421 918 870 531 | Štátna pokladnica | 31 297 820 | bakajsa@vsg.sk |   |
| Košice    |                  | 7000248286/8180   | DIČ        | Web            |   |
| 040 01    |                  |                   | 2021451113 | www.vsg.sk     |   |

2. Július Andorko: Cigánka, okolo 1905, olej, kartón, 115 x 85 cm, súkromný majetok, poistná hodnota 8.000 €

---

Spolu 2 zbierkové predmety v celkovej poistnej hodnote: 16 000,- EUR

### Článok III. - ÚČEL VÝPOŽIČKY

- 1) Zbierkové predmety sa vypožičiavajú bezodplatne na výstavu **Na prelome – Umenie rokov 1890 - 1918** vo výstavných priestoroch vypožičiavateľa v termíne od 28. novembra 2018 do 26. mája 2019.

### Článok IV. - DOBA VÝPOŽIČKY

- 1) Dohodnutá doba výpožičky je od 28. októbra 2018 do 26. júna 2019.

### Článok V. - ZÁKLADNÉ PODMIENKY VÝPOŽIČKY

- 1) Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky riadne a v súlade s dohodnutým účelom a je povinný predmet výpožičky umiestniť v prostredí zodpovedajúcom jeho významu a stavu.
- 2) Vypožičiavateľ je povinný vykonať také ochranné, klimatické, prípadne ďalšie opatrenia tak, aby nedošlo k zámene, odcudzeniu, strate, poškodeniu, alebo zničeniu predmetu výpožičky.
- 3) Vypožičiavateľ nesmie na predmete výpožičky vykonávať žiadne opravy alebo úpravy bez súhlasu požičiavateľa.
- 4) Vypožičiavateľ predmet výpožičky vráti v určenom termíne a vopred dohodnutým spôsobom.
- 5) Vypožičiavateľ nemá v žiadnom prípade nárok predmet výpožičky zadržovať.

Adresa  
Hlavná 27  
Košice  
040 01

Telefón  
+421 918 870 531

Bankové spojenie  
Štátna pokladnica  
7000248286/8180

IČO  
31 297 820  
DIČ  
2021451113

E-mail  
bakajsa@vsg.sk  
Web  
www.vsg.sk

- 6) O prípadnom predĺžení výpožičnej lehoty musí vypožičiavateľ písomne požiadať požičiavateľa najmenej dva týždne pred pôvodne stanoveným termínom vrátenia predmetu výpožičky.
- 7) Vypožičiavateľ sa zaväzuje nahradiť vzniknuté škody, ktoré na predmete výpožičky vznikli počas doby vypožičania.
- 8) Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie predmetu výpožičky pred skončením doby vypožičania, ak predmet výpožičky potrebuje pre vlastné účely, alebo vypožičiavateľ predmet výpožičky užíva v rozpore s touto zmluvou.
- 9) Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky poistiť na celú dobu vypožičania podľa poistnej hodnoty určenej požičiavateľom.
- 10) Požičiavateľ si vyhradzuje právo odborného dozoru a kontroly spôsobu užívania a stavu predmetu výpožičky.
- 11) Prepravu predmetu výpožičky zabezpečí vypožičiavateľ na vlastné náklady.
- 12) Požičiavateľ musí byť okamžite informovaný o akomkoľvek poškodení predmetu výpožičky a vypožičiavateľ je povinný predložiť písomný zápis o poškodení.
- 13) Vypožičaný zbierkový predmet musí byť na výstave označený: „súkromný majetok“.
- 14) Požičiavateľ súhlasí s vyhotovením digitálnych reprodukcii predmetu výpožičky a s jeho prípadným reprodukovaním na účely propagácie výstavy.
- 15) Protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov a zápis o spätnom prevzatí zbierkových predmetov a protokoly o stave zbierkových predmetov sú súčasťou tejto zmluvy.

## Článok VI. - ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Na ďalšie právne vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa primerane vzťahujú predovšetkým príslušné ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a súvisiacich právnych predpisov.
- 2) Prípadné zmeny alebo doplnky tejto zmluvy možno dohodnúť obojstranne prijatými písomnými dodatkami, ktoré tvoria súčasť tejto zmluvy.
- 3) Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzavretá slobodne, vážne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, so znením zmluvy sa oboznámili, porozumeli mu, súhlasia s ním a na dôkaz toho ju podpisujú.

Adresa  
Hlavná 27  
Košice  
040 01

Telefón  
+421 918 870 531

Bankové spojenie  
Štátna pokladnica  
7000248286/8180

IČO  
31 297 820  
DIČ  
2021451113

E-mail  
bakajsa@vsg.sk  
Web  
www.vsg.sk

- 4) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva rovnopisy pre vypožičiavateľa a jeden rovnopis pre požičiavateľa.
- 5) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.

V Košiciach dňa: 9.11.2018

V Košiciach dňa 26.10.2018

\_\_\_\_\_  
majiteľ

Mgr. ~~Art~~ Dorota Kenderová, ArtD.,  
riadiateľka VSG

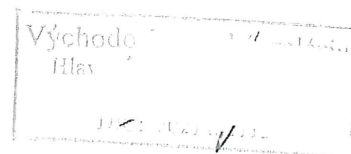
**PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ ZBIERKOVÝCH PREDMETOV**

1. Károly Kernstok: Pri Dunaji, 1908 – 1912, olej, plátno, 108 x 118 cm, súkromný majetok, poistná hodnota 8.000 €
2. Július Andorko: Cigánka, okolo 1905, olej, kartón, 115 x 85 cm, súkromný majetok, poistná hodnota 8.000 €

---

Spolu 2 zbierkové predmety v celkovej poistnej hodnote 16 000,- EUR

Za Východoslovenskú galériu prevzal dňa 8.11.2018



Odovzdal: \_\_\_\_\_

Vrátené dňa: \_\_\_\_\_

Za Východoslovenskú galériu odovzdal dňa \_\_\_\_\_

Prevzal: \_\_\_\_\_

# Protokol o stave zbierkových predmetov / Condition Report

## Názov výstavy / Na prelome – Umenie rokov 1890 - 1918

Organizátor výstavy, vypožičiavateľ / Institution, Borrower: Východoslovenská galéria v Košiciach

Miesto konania / Place of exhibition: Hlavná 27, Košice, 04 001

Trvanie / Duration: 28. 11. 2018 – 26. 5. 2019

Kontaktná osoba / Contact Person: Mgr. Valér Bakajsa

Kurátor / Curator: PhDr. Miroslav Kleban, Mgr. Ján Kovačič

### Podmienky inštalácie / Instalation Conditions

Poznámky / Notes:

podľa zmluvy / According to a loan agreement

### Podmienky prepravy / Transport Conditions

Poznámky / Notes:

podľa zmluvy / According to a loan agreement

### STAV DIELA (vid' zobrazenie) / CONDITION OF WORK (see picture)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Zmena roviny nosiča / Differences in base-level      | 13. Vryp / Scrap                         |
| 2. Poškodenie nosiča / Damages of the ground            | 14. Zaprášený povrch / Dusty Surface     |
| a) perforácia / perforation                             | 15. Zákal, závoj laku / Bloom            |
| b) praskliny / cracks                                   | 16. Vyblednutie / Discoloration          |
| 3. Prehnutie nosiča / Fold of support                   | 17. Lokálne škvrny / Local stains        |
| 4. Zlom / Break   | 18. Otláčok prstu / Finger print         |
| 5. Zvlnenie / Undulation                                | 19. Mušičince / Fly specs                |
| 6. Záhyb / Creasse                                      | 20. Plieseň / Foxing                     |
| 7. Vypuklina / Bulge                                    | 21. Predošlé zásahy / Previous treatment |
| 8. Znížená priľnavosť maľby / diminished paint adhesion | 22. Poškodená patina / Demigod patina    |
| 9. Odpadnutá farebná vrstva / Fallen colour-layer       | 23. Uvoľnené časti / Loosen ed           |
| 10. Porušenie farebnej vrstvy / Damaged colour-layer    | 24. Poškodenie červotočom / Demigod      |
| 11. Krakely s uvoľnenou maľbou / Cracks                 | 25. Tmel a retuše / Fillings and retouch |
| 12. Odretie / Paint abrasion                            | 26. Iné / Other                          |

Adresa  
Hlavná 27  
Košice  
040 01

Telefón  
+421 918 870 531

Bankové spojenie  
Štátna pokladnica  
7000248286/8180

IČO  
31 297 820  
DIČ  
2021451113

E-mail  
bakajsa@vsg.sk  
Web  
www.vsg.sk

**Stav diela (viď zobrazenie nižšie) / Condition of the art work (See the picture below)**

Károly Kernstok: Pri Dunaji, 1908 – 1912, olej, plátno, 108 x 118 cm, súkromný majetok, poisťná hodnota 8.000 €



Adresa  
Hlavná 27  
Košice  
040 01

Telefón  
+421 918 870 531

Bankové spojenie  
Štátna pokladnica  
7000248286/8180

IČO  
31 297 820  
DIČ  
2021451113

E-mail  
bakajsa@vsg.sk  
Web  
www.vsg.sk

# Protokol o stave zbierkových predmetov / Condition Report

## Názov výstavy / Na prelome – Umenie rokov 1890 - 1918

Organizátor výstavy, vypožičiavateľ / Institution, Borrower: Východoslovenská galéria v Košiciach

Miesto konania / Place of exhibition: Hlavná 27, Košice, 04 001

Trvanie / Duration: 28. 11. 2018 – 26. 5. 2019

Kontaktná osoba / Contact Person: Mgr. Valér Bakajsa

Kurátor / Curator: PhDr. Miroslav Kleban, Mgr. Ján Kovačič

### Podmienky inštalácie / Instalation Conditions

Poznámky / Notes:

podľa zmluvy / According to a loan agreement

### Podmienky prepravy / Transport Conditions

Poznámky / Notes:

podľa zmluvy / According to a loan agreement

### STAV DIELA (vid' zobrazenie) / CONDITION OF WORK (see picture)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Zmena roviny nosiča / Differences in base-level      | 13. Vryp / Scrap                         |
| 2. Poškodenie nosiča / Damages of the ground            | 14. Zaprášený povrch / Dusty Surface     |
| a) perforácia / perforation                             | 15. Zákal, závoj laku / Bloom            |
| b) praskliny / cracks                                   | 16. Vyblednutie / Discoloration          |
| 3. Prehnutie nosiča / Fold of support                   | 17. Lokálne škvrny / Local stains        |
| 4. Zlom / Break   | 18. Otláčok prstu / Finger print         |
| 5. Zvlnenie / Undulation                                | 19. Mušičince / Fly specks               |
| 6. Záhyb / Crease                                       | 20. Plieseň / Foxing                     |
| 7. Vypuklina / Bulge                                    | 21. Predošlé zásahy / Previous treatment |
| 8. Znížená priľnavosť maľby / diminished paint adhesion | 22. Poškodená patina / Demigod patina    |
| 9. Odpadnutá farebná vrstva / Fallen colour-layer       | 23. Uvoľnené časti / Loosen ed           |
| 10. Porušenie farebnej vrstvy / Damaged colour-layer    | 24. Poškodenie červotočom / Demigod      |
| 11. Krakely s uvoľnenou maľbou / Cracks                 | 25. Tmel a retuše / Fillings and retouch |
| 12. Odretie / Paint abrasion                            | 26. Iné / Other                          |

Adresa  
Hlavná 27  
Košice  
040 01

Telefón  
+421 918 870 531

Bankové spojenie  
Štátna pokladnica  
7000248286/8180

IČO  
31 297 820  
DIČ  
2021451113

E-mail  
bakajsa@vsg.sk  
Web  
www.vsg.sk



**Stav diela (viď zobrazenie nižšie) / Condition of the art work (See the picture below)**

Július Andorko: Cigánka, okolo 1905, olej, kartón, 115 x 85 cm, súkromný majetok, poistná hodnota 8.000 €



Adresa  
Hlavná 27  
Košice  
040 01

Telefón  
+421 918 870 531

Bankové spojenie  
Štátna pokladnica  
7000248286/8180

IČO  
31 297 820  
DIČ  
2021451113

E-mail  
bakajsa@vsg.sk  
Web  
www.vsg.sk